



**COMITÉ CONSULTATIF DE VIE
COMMUNAUTAIRE ET DES
CIMETIÈRES (CCVCC)**

Procès-verbal de la réunion du 2 avril 2026

**COMMUNITY LIFE AND CEMETERIES
ADVISORY COMMITTEE (CLCAC)**

Minutes of the April 2, 2026, meeting

Constatant qu'il y a quorum, Mme Marie-Claude Renaud, la présidente du CCVCC, ouvre la rencontre, il est 19h00

Having noted that quorum is reached, Ms. Marie-Claude Renaud, Chair of the CLCAC, declares the meeting open at, 7:00 p.m.

PRÉSENCES

IN ATTENDANCE

Étaient présents / Were present

Marie-Claude Renaud, Susan Young (conseillères / councillors)

Élisabeth Veyrat, Christine Butt, Lynda Pedley (membres du comité / committee members)

Roxanne Laframboise-Larose (employé municipal / municipal staff)

ABSENCES

ABSENT

Étaient absents / Were absent

Benjamin Gravel, Julie DuPont (membres du comité / committee members)

Geneviève Bolduc (employé municipal / municipal staff)

1.0 REMARQUES D'INTRODUCTION

1.0 INTRODUCTORY REMARKS

Un membre souhaite ajouter un point à la section Autres concernant la subvention de Patrimoine canadien liée au projet de la gare des Cascades.

A member wishes to add an item under Other Business regarding the Canadian Heritage grant related to the Cascades Station project.

2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2.0 ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par Élisabeth Veyrat, appuyé par Christine Butt et résolu que l'ordre du jour gouvernant cette réunion soit et est par la présente adopté avec l'ajout dans 7.0 Autres du point « Mise à jour sur la demande de subvention de la gare des Cascades ».

IT IS PROPOSED by Élisabeth Veyrat, seconded by Christine Butt and resolved that the agenda governing this meeting be and is hereby adopted with the addition under 7.0 Other "Update on the Cascades Station grant application."

3.0 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

3.0 BUSINESS ARISING FROM MINUTES

3.1 Suivi des demandes au Fonds loisirs

3.1 Follow-up on Recreation Fund Applications

Les demandes au Fonds loisirs avaient toutes été transmises par courriel. Toutefois, certaines demandes seront discutées en groupe ce soir.

The applications to the Recreation Fund have all been sent by email. However, some of the applications will be discussed as a group this evening.

Badminton Chelsea

Badminton Chelsea

La directrice du Service des loisirs explique avoir rencontré le responsable du groupe afin de clarifier certains éléments du budget. Il est précisé qu'avant 2024, la Municipalité finançait le groupe à même le budget opérationnel afin de l'aider à couvrir les frais de location du gymnase de l'école élémentaire. Ce dernier lui a expliqué qu'en raison de la variation du nombre d'inscriptions

The Director of the Recreation Department explains that she met with the group's organizer to clarify certain elements of the budget. It is specified that prior to 2024, the Municipality funded the group through its operating budget to help cover the cost of renting the gymnasium at the elementary school. The organizer explained that, due to the variation in the number of registrations from year to year,

d'une année à l'autre, le montant qu'il doit assumer personnellement pour la location de la salle varie également. Avec le temps, il a donc constitué un fonds de roulement pour l'activité afin de pallier une éventuelle situation où les frais d'inscription payés par les participants ne couvriraient pas l'ensemble des dépenses. Étant donné qu'un surplus est actuellement disponible dans ce fonds, il prévoit diminuer les frais d'inscription. Il est également mentionné que le mardi est consacré à la pratique du badminton et le jeudi au pickleball.

Un membre souligne que la baisse du coût d'inscription pour les résidents de Chelsea est intéressante, mais ajoute que les non-résidents devraient payer un tarif plus élevé. Elle mentionne également qu'il serait pertinent de demander à l'organisateur d'acheter quelques raquettes supplémentaires à même son fonds de roulement afin de permettre aux personnes qui ne possèdent pas d'équipement de pouvoir pratiquer le sport. La directrice du Service des loisirs se dit d'accord que l'achat d'équipement supplémentaire pourrait être une bonne idée et précise que les participants sont tous des résidents de Chelsea.

Un autre membre demande comment l'organisateur fait la promotion de ces soirées de badminton et de pickleball et souhaite savoir s'il y a un roulement de participants ou si ce sont toujours les mêmes personnes qui participent chaque saison. La directrice du Service des loisirs mentionne que l'annonce est publiée sur la plateforme Facebook Chelsea Folks, puisque l'activité est réservée aux résidents de Chelsea, ainsi que sur le babillard communautaire de la Municipalité de Chelsea. Étant donné qu'il s'agit d'une organisation bien établie qui existe depuis plus de 30 ans, le bouche-à-oreille fonctionne très bien et les places se combleront rapidement.

3.2 Entrevues CCVCC

La directrice du Service des loisirs explique avoir réalisé 4 entrevues afin de combler un poste de membre au sein du présent comité. Elle souhaite la bienvenue au membre sélectionné, qui est présent ce soir à titre d'observateur, puisque la résolution officialisant sa nomination n'a pas encore été adoptée par le conseil municipal. Il est également mentionné que 4 postes devront être renouvelés d'ici le mois de juillet, puisque les mandats de ces membres arrivent à échéance. D'autres entrevues seront donc réalisées avant l'été, mais les nouveaux membres commenceront à siéger à partir du mois de septembre.

the amount he must personally assume for the rental of the facility also varies. Over time, he therefore established a reserve fund for the activity to offset a potential situation where the registration fees paid by participants would not cover all expenses. Since there is currently a surplus available in this reserve fund, he plans to reduce the registration fees. It is also mentioned that Tuesday is dedicated to badminton and Thursday to pickleball.

A member notes that lowering the registration cost for Chelsea residents is a positive measure but adds that non-residents should be required to pay a higher fee. She also mentions that it would be relevant to ask the organizer to purchase a few additional paddles from the reserve fund to allow individuals who do not own equipment to participate in the activity. The Director of the Recreation Department agrees that the purchase of additional equipment could be a good idea and specifies that all participants are residents of Chelsea.

Another member asks how the organizer promotes these badminton and pickleball evenings and would like to know whether there is a rotation of participants or if the same individuals participate each season. The Director of the Recreation Department explains that the activity is advertised on the Facebook platform Chelsea Folks, since participation is limited to Chelsea residents, as well as on the Municipality of Chelsea's community bulletin board. Given that this is a well-established organization that has existed for more than 30 years, word of mouth works very well and the available spots fill quickly.

3.2 CLCAC Interviews

The Director of the Recreation Department explains that she conducted four interviews to fill a member position on the present committee. She welcomes the selected member, who is present this evening as an observer, since the resolution officially confirming their appointment has not yet been adopted by Municipal Council. It is also mentioned that four positions will need to be renewed by July, as the terms of these members are coming to an end. Additional interviews will therefore be conducted before the summer and the new members will begin working on the committee starting in September.

4.0 CIMETIÈRE PROTESTANT

La directrice du Service des loisirs mentionne que l'appel d'offres concernant le projet d'aménagement de l'entrée du cimetière protestant d'Old Chelsea devrait être publié possiblement jeudi prochain sur la plateforme SEAO. Elle précise que plusieurs travaux seront réalisés à l'interne par l'équipe des travaux publics afin de réduire les coûts du projet et de conserver le plus de fonds possible pour la restauration des monuments présents dans le cimetière. Une explication est également donnée concernant le don reçu et les objectifs du projet.

4.0 PROTESTANT CEMETERY

The Director of the Recreation Department mentions that the call for tenders for the Old Chelsea Protestant Cemetery entrance improvement project is expected to be published, possibly next Thursday, on the SEAO platform. She specifies that several components of the work will be carried out internally by the Public Works team to reduce project costs and preserve as much funding as possible for the restoration of the monuments located in the cemetery. An explanation is also provided regarding the donation that was received and the objectives of the project.

5.0 POLITIQUE DE RECONNAISSANCE – VALIDATION DES FONDEMENTS

Étant donné que le milieu communautaire est en constante évolution et que les priorités municipales changent également, une mise à jour de cette politique s'avère nécessaire. Il convient notamment de valider si les objectifs généraux et opérationnels

5.0 RECOGNITION POLICY – VALIDATION OF FOUNDATIONS

Given that the community sector is constantly evolving and municipal priorities are also changing, an update of this policy is necessary. It is important to verify whether the general and operational objectives remain relevant, to review the eligibility

sont toujours pertinents, de revoir les critères d'admissibilité, d'encadrer la notion d'impact réel des organismes dans la communauté ainsi que de moderniser les formulaires et les grilles d'analyse.

La directrice du Service des loisirs posera donc différentes questions aux membres afin de recueillir leurs commentaires sur ces aspects.

La première question porte sur le rôle que devrait jouer, en 2026, la Politique de reconnaissance et de soutien aux organismes communautaires de Chelsea.

Les éléments suivants sont mentionnés par les membres :

- L'identification des groupes communautaires, afin de reconnaître leur existence et leur apport à la communauté;
- La création d'un répertoire des organismes pour les citoyens de la Municipalité;
- L'établissement d'un principe d'équité et de clarté entre les groupes.

Il est mentionné que l'un des objectifs de la reconnaissance est d'avoir accès à certaines ressources. La question est donc posée aux membres afin de savoir quelles ressources la Municipalité devrait offrir, en plus du prêt d'équipements, de l'accès gratuit aux centres communautaires, de la possibilité de présenter une demande au Fonds loisirs et du montant de 500 \$ remis lors de leur anniversaire.

Les suggestions suivantes sont soulevées :

- Un outil regroupant les informations sur les différents organismes afin de favoriser l'entraide entre eux;
- La promotion de leurs activités via Pivot ou une autre plateforme;
- La création d'une page regroupant l'ensemble des organismes communautaires ainsi que leurs activités;
- Un soutien pour le recrutement, l'encouragement et la reconnaissance des bénévoles.

Un commentaire est également formulé concernant la conception du babillard communautaire, dont le fonctionnement est jugé inadéquat. Quelques suggestions sont faites afin d'en améliorer l'utilisation. Un membre mentionne également apprécier l'idée d'un outil regroupant l'ensemble des organismes communautaires.

Les membres sont ensuite invités à se prononcer sur la pertinence des éléments mentionnés dans les orientations stratégiques au point 2.1 de la Politique de reconnaissance et de soutien. Un membre demande si la Municipalité possède une politique des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire. Il est précisé que ce n'est pas le cas. Le membre souligne que la définition des priorités stratégiques du Service devrait être distincte de la politique de reconnaissance.

Un membre questionne également la raison pour laquelle les activités destinées aux enfants et aux aînés devraient être davantage soutenues que celles destinées aux adultes. Il souligne aussi que la participation aux événements n'étant pas garantie, le taux de participation ne devrait peut-être pas être utilisé comme critère d'évaluation. Il propose également d'inclure dans les orientations des activités favorisant la sensibilisation environnementale auprès de la population, un aspect particulièrement important pour la communauté du secteur

criteria, to better define the concept of the real impact of organizations within the community, and to modernize the application forms and evaluation grids.

The Director of the Recreation Department will therefore ask the members a few questions to gather their comments on these aspects.

The first question concerns the role that the Policy for the Recognition and Support of Community Organizations in Chelsea should play in 2026.

The following elements are mentioned by the members:

- The identification of community groups to recognize their existence and their contribution to the community;
- The creation of a directory of organizations for residents of the Municipality;
- The establishment of a principle of fairness and clarity between groups.

It is mentioned that one of the objectives of recognition is to provide access to certain resources. Members are therefore asked which resources the Municipality should offer, in addition to equipment loans, free access to community centers, the possibility of applying to the Recreation Fund, and the \$500 amount provided on their anniversary.

The following suggestions are raised:

- A tool bringing together information on the various organizations to encourage collaboration between them;
- Promotion of their activities through Pivot or another platform;
- The creation of a webpage bringing together all community organizations and their activities;
- Support for the recruitment, encouragement and recognition of volunteers.

A comment is also made regarding the design of the community bulletin board, whose operation is considered inadequate. A few suggestions have been made to improve its use. A member also indicates that they appreciate the idea of a tool bringing together all community organizations.

Members are then invited to comment on the relevance of the elements mentioned in the strategic directions under section 2.1 of the Recognition and Support Policy. A member asks whether the Municipality has a recreation, sport, culture and community life policy. It is clarified that this is not the case. The member notes that the definition of the Department's strategic priorities should be separate from the recognition policy.

A member also asks why activities aimed at children and seniors should receive more support than those intended for adults. The member also points out that, since participation in events is never guaranteed, participation rates may not be an appropriate evaluation criterion. The members further suggest including activities promoting environmental awareness among residents within the policy's strategic directions, an aspect that is particularly important for the community in the Hollow Glen sector. The Director of the Recreation Department states that she agrees with the members' point regarding participation rates, noting that smaller organizations do not all have the same resources.

A member pointed out that the policy is too lengthy and that it would be preferable to retain only the essential elements to facilitate understanding. The diversification of the range of

Hollow Glen. La directrice du Service des loisirs mentionne être d'accord avec son point concernant le taux de participation, précisant que les plus petites organisations ne disposent pas toutes des mêmes ressources.

Un membre souligne que la politique est trop volumineuse et qu'il serait préférable de conserver l'essentiel afin d'en faciliter la compréhension. La diversification de l'offre d'activités est également mentionnée comme étant un élément important afin de rejoindre un plus grand nombre de citoyens.

Un autre membre rappelle que certains organismes desservent une clientèle très ciblée et que leur mission n'est pas nécessairement de rejoindre un grand nombre de personnes par l'organisation d'événements, mais plutôt d'offrir un service répondant à un besoin précis.

La vice-présidente souligne également l'importance du capital social afin de soutenir les liens et les connexions au sein de la communauté, qu'elle considère comme un indicateur important.

Il est également mentionné qu'au point 3.2 de la politique, soit « Objectifs opérationnels de la politique », le point 5, qui vise à déterminer la procédure administrative vis-à-vis des organismes, pourrait être supprimé afin d'alléger le document. Les membres se disent favorables à cette suggestion. Un membre ajoute que les objectifs pourraient être simplifiés en utilisant des mots-clés afin d'en réduire la longueur.

En vue de préparer la rencontre de ce soir, le Service des loisirs a transmis un sondage aux organismes communautaires portant sur la Politique de reconnaissance et de soutien.

La directrice du Service des loisirs en présente les principaux éléments qui en sont ressortis :

Rôle attendu de la reconnaissance municipale :

- Confirmer le lien officiel avec la Municipalité;
- Valoriser la contribution des organismes;
- Faciliter l'accès aux ressources et aux programmes.

Critères importants pour analyser une demande :

- L'impact sur la communauté;
- La qualité et l'accessibilité des services;
- La clientèle desservie;
- La valorisation du partenariat avec la Municipalité.

Orientations souhaitées pour le Fonds loisirs :

- Privilégier le financement de projets annuels d'organismes plutôt que d'événements ponctuels;
- Offrir un soutien financier annuel plus prévisible afin d'aider les organismes dans leur planification.

Forces reconnues du Fonds loisirs :

- Un financement essentiel à la réalisation de leurs activités;
- Un effet structurant pour l'ensemble de la communauté.

Le principal point négatif soulevé concernant le Fonds loisirs concerne les délais importants avant la réception du financement après l'approbation. Il est mentionné que le processus de demande est trop complexe et que l'adoption du budget par le conseil municipal demeure imprévisible d'une année à l'autre.

Les organismes souhaitent notamment :

activities is also mentioned as an important element to reach a greater number of residents.

Another member reminds the committee that some organizations serve a very specific clientele and that their mission is not necessarily to reach many people through events, but rather to provide a service that responds to a specific need.

The Vice-Chair also highlights the importance of social capital in supporting relationships and connections within the community, which she considers to be an important indicator.

It is also mentioned that under section 3.2 of the policy, entitled "Operational Objectives of the Policy," item 5, which aims to determine the administrative procedures with respect to organizations, could be removed to simplify the document. Members express their support for this suggestion. A member adds that the objectives could be simplified by using keywords to reduce their length.

In preparation for tonight's meeting, the Recreation Department sent a survey to community organizations regarding the Recognition and Support Policy.

The Director of the Recreation Department presents the main findings that emerged:

Expected role of municipal recognition:

- Confirm the official relationship with the Municipality;
- Highlight the contribution of organizations;
- Facilitate access to resources and programs.

Important criteria for analyzing an application:

- Impact on the community;
- Quality and accessibility of services;
- The clientele served;
- The value of partnership with the Municipality.

Desired directions for the Recreation Fund:

- Prioritize funding for annual organizational projects rather than one-time events;
- Provide more predictable annual financial support to help organizations with their planning.

Recognized strengths of the Recreation Fund:

- Essential funding for the realization of their activities;
- A structuring effect for the entire community.

The main negative point raised regarding the Recreation Fund concerns the long delays before receiving funding after approval. It is mentioned that the application process is too complex and that the adoption of the municipal budget by Council remains unpredictable from year to year.

Organizations would particularly like to see:

- A known budget schedule in advance for the Recreation Fund;
- Transparent evaluation criteria;
- Faster disbursement of approved funding.

The forms of support considered most important by organizations are:

- Financial support;
- Access to facilities and equipment;
- Visibility and promotion of their events.

- Un calendrier budgétaire connu à l'avance pour le Fonds loisirs;
- Des critères d'évaluation transparents;
- Un versement plus rapide des sommes accordées.

Les formes de soutien jugées les plus importantes par les organismes sont :

- Le soutien financier;
- L'accès aux locaux et aux équipements;
- La visibilité et la promotion de leurs événements.

Enfin, pour améliorer la collaboration avec la Municipalité, les éléments suivants ont été soulevés :

- Des communications plus régulières sur une base périodique;
- Une planification conjointe de la vision globale du loisir à Chelsea;
- L'établissement d'une vision commune pour Chelsea, fondée sur la transparence, une structure claire et une certaine flexibilité dans l'application de la politique.

Finally, to improve collaboration with the Municipality, the following elements were raised:

- More regular communications on a periodic basis;
- Joint planning of the overall vision for recreation in Chelsea;
- The establishment of a shared vision for Chelsea based on transparency, a clear structure and a certain flexibility in the application of the policy.

6.0 ACCÈS À L'EAU – VISION GLOBALE

6.0 WATER ACCESS – GLOBAL VISION

La vice-présidente aborde les projets pilotes liés à l'accès à l'eau. Elle mentionne que le souhait du conseil municipal actuel est d'acquérir des terrains riverains afin de permettre un meilleur accès à la rivière pour la population.

The Vice-Chair addresses the pilot projects related to water access. She mentions that the current Municipal Council's objective is to acquire waterfront properties to provide better access to the river for residents.

La directrice du Service des loisirs souligne les enjeux associés à l'accès à l'eau, notamment en ce qui concerne la responsabilité civile de la Municipalité envers les usagers. Elle mentionne également que le conseil souhaite élaborer un plan à court, moyen et long terme pour encadrer ce dossier.

The Director of the Recreation Department highlights the issues associated with water access, particularly about the Municipality's civil liability toward users. She also notes that Council wishes to develop a short, medium, and long-term plan to guide this initiative.

7.0 AUTRES

7.0 OTHERS

7.1 Mise à jour sur la demande de subvention de la gare des Cascades

7.1 Update on the Cascades Station Grant Application

La directrice du Service des loisirs confirme la réception d'une subvention de Patrimoine Canada d'un montant de 127 000 \$ pour ce projet. Elle mentionne également le déménagement de la gare ainsi que l'installation de l'œuvre d'art qui y a été installée lors de l'événement Plaisirs d'hiver.

The Director of the Recreation Department confirms the receipt of a grant from Canadian Heritage in the amount of \$127,000 for this project. She also mentions the relocation of the station as well as the installation of the artwork that was unveiled during the Winter Fun Day event.

Une explication des prochaines étapes du projet est présentée aux membres.

An overview of the next steps of the project is presented to the members.

Une question est posée concernant la publication des résultats de la consultation publique. Il est confirmé que, sur la plateforme Cocoriko, les réponses recueillies lors des consultations sont accessibles à tous et demeurent donc publiques.

A question is raised regarding the publication of the results of the public consultation. It is confirmed that, on the Cocoriko platform, the responses collected during the consultations are accessible to everyone and therefore remain public.

8.0 DÉLIBÉRATIONS À HUIS CLOS

8.0 IN CAMERA DELIBERATIONS

Un vote doit être tenu concernant 3 demandes présentées au Fonds loisirs, lesquelles avaient été préalablement transmises aux membres par courriel.

A vote must be held regarding three applications submitted to the Recreation Fund, which had previously been sent to the members by email.

Chorale Castenchel

Castenchel Choir

La directrice du Service des loisirs mentionne que, à la suite de la réception des évaluations des membres du comité, la note moyenne obtenue pour cette demande est de 75/90, ce qui constitue une note de passage. Elle suggère toutefois d'accorder un montant inférieur à celui demandé, étant donné que l'événement est payant. À cet effet, il est mentionné qu'il serait possible d'appliquer un tarif réduit pour les résidents de Chelsea par rapport aux non-résidents.

Un membre souligne que, pour les événements qui reviennent chaque année, il serait pertinent d'inclure dans la demande de l'année suivante une rétrospective sur le déroulement de l'événement.

Une suggestion est faite d'accorder un montant de 1 100 \$ à l'organisme.

Le comité vote en **FAVEUR**, à l'**UNANIMITÉ**, pour contribuer à la demande du Fonds des loisirs de la Chorale Castenchel pour un montant de 1 100 \$.

La Fab sur Mill

Le comité vote en **FAVEUR**, à l'**UNANIMITÉ**, pour contribuer à la demande du Fonds des loisirs de La Fab sur Mill pour un montant de 3 000 \$.

Badminton Chelsea

Le comité vote en **FAVEUR**, à l'**UNANIMITÉ**, pour contribuer à la demande du Fonds des loisirs de Badminton Chelsea pour un montant de 800 \$.

The Director of the Recreation Department indicates that, following the review of the evaluations submitted by the committee members, the average score obtained for this application is 75/90, which constitutes a passing grade. However, she suggests rewarding an amount lower than what was requested, given that the event is ticketed. In this regard, it is mentioned that a reduced admission fee could be offered to Chelsea residents compared to non-residents.

A member notes that for events that take place annually, it would be relevant to include in the following year's application a retrospective on how the event was carried out.

A suggestion has been made to award the organization an amount of \$1,100.

The committee voted **UNANIMOUSLY IN FAVOUR** of contributing \$1,100 from the Recreation Fund to the Castenchel Choir.

La Fab sur Mill

The committee voted **UNANIMOUSLY IN FAVOUR** of contributing \$3,000 from the Recreation Fund to La Fab sur Mill.

Badminton Chelsea

The committee voted **UNANIMOUSLY IN FAVOUR** of contributing \$800 from the Recreation Fund to Badminton Chelsea.

9.0 LEVÉE DE LA RÉUNION

IL EST PROPOSÉ par Élisabeth Veyrat, secondé par Christine Butt et résolu que cette rencontre soit levée.

9.0 ADJOURNMENT

IT IS PROPOSED by Élisabeth Veyrat, seconded by Christine Butt, and resolved that this meeting be adjourned.

PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR

Geneviève Bolduc
.....
Geneviève Bolduc

MINUTES SUBMITTED BY

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

Marie-Claude Renaud
.....
Marie-Claude Renaud, Présidente

MINUTES APPROVED BY